



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA

HEMEROTECA VIRTUAL DE LAS LENGUAS DE ESPAÑA: UNA PLATAFORMA INTERNACIONAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL A TRAVÉS DE LA PRENSA

Susana Guerrero Salazar
(salazar@uma.es)



Lengua y Prensa

¿QUÉ ES LA HEMEROTECA VIRTUAL DE LAS LENGUAS?

- Una herramienta creada dentro del portal Lengua y Prensa (<http://www.lenguayprensa.uma.es>).



ANÁLISIS DE NOTICIAS SOBRE
DIVULGACION LINGÜÍSTICA
LAS LENGUAS DE ESPAÑA
Y SUS VARIEDADES

PROYECTO
LENGUA Y PRENSA

-  Inicio
-  Presentación
-  Hemeroteca
-  Documentos
-  Créditos
-  Contactar

- Una base de datos que recoge noticias extraídas de los distintos medios de comunicación, regionales, nacionales e internacionales, relacionadas con las lenguas de España.
- Permite realizar búsquedas parametrizadas.

20 000

noticias etiquetadas

OBJETIVOS

1. Propiciar, mediante la ampliación y el análisis de los datos que arroja la Hemeroteca Virtual de las Lenguas de España, nuevas metodologías en el proceso de enseñanza-aprendizaje basadas en soportes innovadores (TIC, Campus Virtual).

2. Estimular la coordinación entre el profesorado de grado y de másteres de distintas titulaciones la Universidad de Málaga y fuera de ella (Universidad de Extremadura, Universidad de Bolonia y Universidad de Pisa).

3. Llegar a la comunidad educativa y al público en general, gracias al carácter abierto del portal que está visible para cualquier persona interesada.

4. Difundir los resultados de la experiencia docente e investigadora por medio de publicaciones y de la participación de los integrantes del proyecto en distintos eventos científicos.

PUNTOS FUERTES EN CUANTO A LA INNOVACIÓN EDUCATIVA

- Formar al alumnado para que mejore su capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (relacionados con las lenguas de España) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas de índole social, científica o ética, según se recoge en la competencia 3.2 del Real Decreto 1393/2007.

- Facilitar el aprendizaje basado en casos reales, suministrados por una base de datos con actualización continua.
- Desarrollar habilidades de aprendizaje necesarias para aumentar su grado de autonomía en el estudio y la investigación.

IMPLICACIÓN DEL ALUMNADO

- Creación del propio logotipo y del diseño inicial de la página web.



- Formación básica en la edición, lectura e interpretación de noticias sobre lengua.
- Búsqueda, interpretación, etiquetado e introducción de las noticias en la base de datos.
- Realización de Trabajos Fin de Grado, Trabajos Fin de Máster, tesis, publicaciones...
- Elaboración de publicaciones.

IMPLICACIÓN DEL PROFESORADO

- En el proyecto han intervenido profesorado y alumnado de la Universidades de Málaga, Extremadura, La Laguna, Bolonia y Pisa que imparte docencia en los siguientes Grados:
 1. Periodismo
 2. Filología Hispánica
 3. Filología Clásica
 4. Estudios Ingleses
 5. Educación Primaria

- Máster en Igualdad y Género, UMA (*La Sociedad de la Comunicación desde la perspectiva de género*)
- Máster en Gestión del Patrimonio Literario y Lingüístico español, UMA (*Teoría y Práctica de la lengua española*).
- Máster en Estudios Superiores de Lengua Española. UMA.
- Máster en Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y enseñanza de idiomas. (UMA)
- Máster en Profesorado de Educación Secundaria, Universidad de Extremadura (*Didáctica de la lengua y la literatura*).

- *Master International in Language, Society and Communication*, Universidad de Bolonia.
- Master in Studi Internazionali (asignatura: Lingua spagnola). Università di Pisa.
- Programa de doctorado en Lingüística, Literatura y traducción de la UMA.

(2008-2020)

- 8500 estudiantes se han beneficiado del Proyecto y han trabajado con la Hemeroteca Virtual

FINANCIACIÓN

- Proyecto sin ánimo de lucro basado en el voluntariado:

2008-2021: 12 750 euros en 13 años

1. Proyecto de Innovación Educativa PIE 13-173 “Aplicación Didáctica de la Hemeroteca Virtual de las Lenguas de España” de la UMA. IP: Francisco (2013-2015). M. Carriscondo Esquivel. 880 euros.

2. Proyecto Precompetitivo Hemeroteca virtual de las lenguas de España 305-MA del III Plan Propio de Investigación de la UMA. Hemeroteca virtual de las lenguas de España». Universidad de Málaga. IP: Francisco M. Carriscondo Esquivel. (2014-2016). Financiación: 8 000 euros.

3. Proyecto de Innovación Educativa PIE 15-20
*Hemeroteca virtual de las lenguas de España:
Propuestas didácticas para la innovación en
docencia e investigación* de la UMA (2015-2017).
IP: Susana Guerrero Salazar. Financiación: 870
euros.

4. Proyecto de Innovación Educativa PIE 17-192:
*Uso de la Hemeroteca Virtual de las Lenguas de
España para el desarrollo de competencias en el
alumnado universitario.* IP: Raúl Cremades (2017-
2019). 1500 euros

5. Proyecto de Innovación Educativa PIE 19-034
La Hemeroteca Virtual de las Lenguas como recurso para la iniciación a la investigación. IP:
Susana Guerrero Salazar. 1500 euros (2019-2021).

Universidad de Málaga:

- Francisco Carriscondo Esquivel
- Susana Guerrero Salazar
- Raúl Cremades García
- Juan Lucas Onieva López
- Jesús Alejandro Rodríguez Ayllón
- Inmaculada Clotilde Santos Díaz
- Ígor Rodríguez Iglesias
- Amina El Founti Zizaoui
- Nicoletta Fallarino

Universidad de Bolonia:

- Ana Pano

Universidad de Pisa:

- Elena Carpi

Universidad de Extremadura:

- Sergio Suárez Ramírez
- Ignacio Fernández Portero
- José Soto Vázquez

Universidad de La Laguna:

- Humberto Hernández Hernández
- José Luis Zurita Andión

INTERRELACIÓN CON OTROS PROYECTOS

- Convenio específico de colaboración entre la Universidad de La Laguna y la Universidad de Málaga para el Proyecto Lengua y Prensa (1-X-18 a 30-IX-26).

La incorporación del Laboratorio de Comunicación a *Lengua y Prensa* permitirá:

- Fortalecer las líneas de trabajo que desarrollan filólogos y periodistas de las Universidades de Málaga y La Laguna con el español meridional.
- Búsqueda por estudiantes del Grado de Periodismo de la Universidad de La Laguna en los medios de comunicación de Canarias e Hispanoamérica de informaciones relacionadas con la lengua, para su posterior volcado en el gestor de contenidos de *Lengua y Prensa*.

- Proyecto de excelencia *El discurso metalingüístico en la prensa española (1940-hoy). Análisis multidimensional y caracterización.* IP: Carmen Marimón Llorca (Universidad de Alicante) (2016-2019).

- Proyecto I+D+i (PAIDI 2020): *El discurso metalingüístico sobre “mujer y lenguaje” en la prensa española: Análisis del debate lingüístico y su repercusión social*. IP: Susana Guerrero Salazar (2020-2023).
- Red Internacional CIRCULA.

Impacto, proyección y reconocimiento del proyecto

Presentación en cursos, congresos y seminarios internacionales

1. *III Foro internacional Asociación Lingüística del Discurso (ALD)*, celebrado en la Universidad de Sevilla, el 1 y 2 de junio de 2015.
2. *X Seminario Internacional de Lengua y Periodismo*, 13-14 de octubre de 2015, San Millán de la Cogolla (Logroño).

3. *VII Seminario Internacional de Lengua Española y Medios de Comunicación: Investigación y Aplicaciones didácticas*, UMA, 27-28 de octubre de 2015.

4. *XII Congreso Internacional de Lingüística General*, Alcalá de Henares, 23-25 de mayo de 2016.

5. *Ciclo de conferencias “La Lengua española en el mundo”*, Universidad de Huelva, 8 de junio de 2016.

6. *VIII Congreso Internacional El humanismo hispánico ante el conflicto posmoderno: de la tradición cultural de lo escrito a la cultura revolucionaria de lo digital*, Universidad Carlos III de Madrid, 22-24 de junio de 2016.

7. *VIII Seminario Internacional de Lengua Española y Medios de comunicación: Las lenguas de España*, UMA, 24 y 25 de octubre de 2016.

8. Universidad de Pisa, programa Erasmus Teaching Mobility 2016-2017, 23-28 de abril de 2017.

9. *III Jornadas del Español en Canarias: Comunicación y nuevos lenguajes*”, organizadas por la Academia Canaria de la Lengua, Santa Cruz de Tenerife, 26 de mayo de 2017.

10. *V Congreso Internacional Entreculturas de Traducción e Interpretación*, UMA, 27 de junio de 2017.

11. *III Simposi Internacional EDiSo, Desigualtats i nous discursos socials*, Barcelona, Universitat Pompeu Fabra, 28-30 de junio de 2017.

12. *Fifteenth International Conference on Books, Publishing & Libraries*, Imperial College, London, 7 de julio de 2017.

13. Curso de verano *Los textos periodísticos como material didáctico para la enseñanza del español: los artículos sobre la lengua*, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Santander, 24-28 de julio de 2017.

14. *Coloquio Internacional ILPE3 Ideología Lingüísticas en la prensa escrita*, Universidad de Alicante, 25-27 de octubre de 2017.

15. *La noche europea de los investigadores*, UMA, 29 de septiembre 2017.

16. *II edición del Programa COMTE. Competencias para la transferencia en Humanidades y Ciencias Sociales*, Madrid, 18-19 de octubre de 2017.

17. *IX Seminario Internacional de Lengua Española y Medios de Comunicación: Nuevos conceptos*. UMA, 7 y 8 de noviembre de 2017.

18. *VI Jornadas de Innovación Educativa*. UMA, 8 y 9 de febrero de 2018.

19. *XX Jornadas de Estudio de Lingüística “Hablar del hablar: la lengua española en la prensa actual”*. Universidad de Alicante, 14 al 16 de marzo de 2018.

20. *IX Congreso Internacional Aportaciones y retos de la tradición cultural hispánica en una sociedad global.* Cáceres, 19-22 de junio de 2018.

21. *2018 Annual Conference AATSP: Looking Forward/Forward Looking: Spanish & Portuguese on the Move.* Salamanca, 25 a 28 de junio de 2018.

22. *II Taller Internacional sobre Periodismo con perspectiva de género*. Santiago de los Caballeros (República Dominicana), 26-27 de junio de 2018.

23. *Coloquio Internacional CINEO2018*. Lyon (Francia), 4-6 de julio de 2018, Université Lumière Lyon 2.

24. Curso de verano *Los textos periodísticos como material didáctico para la enseñanza del español: los artículos sobre la lengua*, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Santander, 23-27 de julio de 2018.

25. *I Congreso Internacional sobre Vulnerabilidad y Cultura Digital*. Madrid 18 y 19 de octubre de 2018.

26. *I Congreso Internacional del Grupo de Investigación CROS: Cruce de fronteras entre el español y el inglés: cuestiones actuales, perspectivas futuras, aproximaciones lingüístico-literarias*. Gante, 5-6 de febrero de 2019.

27. *V Jornadas del Español en Canarias: El español de Canarias en los medios de comunicación.* Paralelismos y diferencias con el caso andaluz. La Laguna, 24 y 25 de abril de 2019.

28. *IV Simposio Internacional EDISo (Vozes, silêncios e silenciamentos nos estudos do discurso).* Santiago de Compostela, 5-7 junio 2019.

29. *VI Simposio Internacional sobre Ideología, Política y Reivindicaciones en lengua, literatura y cine en español/italiano*. Palermo (Italia), 26 a 28 de junio de 2019.

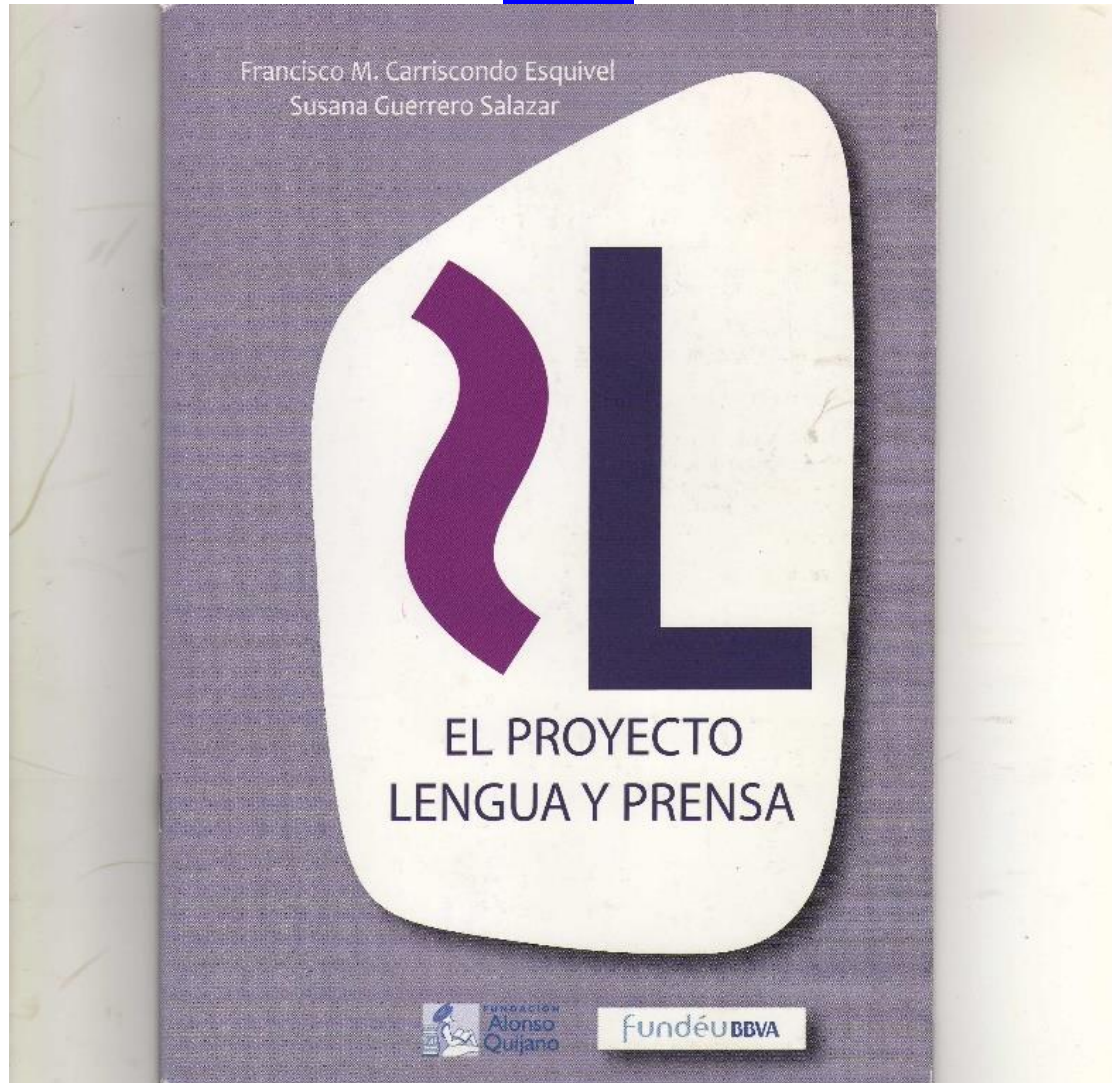
30. *VII Congreso Internacional Entreculturas de Traducción e Interpretación*. La importancia de la interdisciplinariedad en los estudios de traducción. UMA, 26 a 28 de junio de 2019.

31. *III Taller Internacional sobre Periodismo con perspectiva de género*, organizado por el Tribunal Constitucional de la República Dominicana, La Romana, 4-5 de julio de 2019.

32. *Coloquio Nuevas perspectivas en el estudio de palabras pretéritas: el impacto de los cultismos en las lenguas románicas y en inglés*. King's College London, 23 y 24 de septiembre de 2019.

PUBLICACIONES

<https://www.lenguayprensa.uma.es/documentos/ProyectoLenguaYPrensaParaWeb.pdf>



Publicaciones Académicas
Biblioteca Contemporánea
15

La lengua en el candelero

Repercusión mediática de asuntos lingüísticos

Francisco M. Carrisondo Esquivel
(ed. y coord.)

Editorial
Academia del Hispanismo
2014

Asedios políticos a las lenguas desde los medios

Francisco M. Carriconda Espinosa
(ed. y coord.)

Publicaciones Académicas
Biblioteca Contemporánea

29

El español como noticia y el español de los medios

Francisco M. Castellanos Espinosa
(ed. y coord.)

Editorial
Academia del Discurso
2014

De la hemeroteca al aula: El uso de la prensa en educación lingüística, coordinado por Raúl Cremades García, Editorial Academia del Hispanismo [en prensa]

- Carriscondo Esquivel, F. M. (2017), “La lengua como noticia”, *Hispania* 100/2, 166-170.



The demands made to the RAE about sexism in the dictionary: The impact of media discourse

Las demandas a la RAE sobre el sexismo del diccionario: La repercusión del discurso mediático



Susana Guerrero Salazar. PhD in Hispanic Philology, has received an Extraordinary Degree and Doctorate award. She is a senior lecturer in Spanish philology at the University of Málaga and belongs to the research group *News Analysis on Linguistic Dissemination, the Languages of Spain and its varieties*. She is a member of the Project *Language and Press and the Project Metalinguistic discourse in the Spanish press (1940-today). Multidimensional analysis and characterization*. She received the XX Leonor de Guzmán National Essay Prize for her work *The Spanish sports press: linguistic and discursive sexism* (2016). Her main lines of research are lexicology and discourse analysis in the communication media. She has recently published *Creativity and play in the sports discourse of the press: lexical-semantic contributions* (2018).

University of Málaga, Spain

salazar@uma.es

ORCID: 0000-0003-0715-9690

Received: 23/07/2019 - Accepted: 04/11/2019

Abstract:

The press and social networks constitute the most recurrent platform for debate on the subject of “women and language”. The media discourse on this subject covers many aspects that have not yet been addressed in depth, including the discourse that is generated when the academic dictionary is taken as a point of reference. This article analyses sexism (or not) of some definitions in the dictionary through a press corpus obtained from the Hemeroteca Virtual de las Lenguas de España (HEVILE), which has allowed us, in the first place, to catalogue the words and definitions related to women which have been news in recent years and, therefore, the object of debate; secondly, to verify the beliefs and linguistic attitudes regarding the role of the Academy and its dictionary in society; and, finally, to decide what effects the debate generated (especially through social networks) on the latest changes carried out in some of these definitions.

Recibido: 23/07/2019 - Aceptado: 04/11/2019

Resumen:

La prensa y las redes sociales constituyen la plataforma más recurrente para el debate en torno al tema “mujer y lenguaje”. El discurso mediático a este respecto abarca múltiples facetas que no se han abordado en profundidad todavía, entre ellas, el discurso que se genera cuando se toma como punto de referencia el diccionario académico. El presente artículo analiza el sexismo (o no) de algunas acepciones del diccionario a través de un corpus de prensa obtenido de la Hemeroteca Virtual de las Lenguas de España (HEVILE), el cual nos ha permitido, en primer lugar, catalogar las palabras y definiciones relacionadas con las mujeres que han sido noticia en los últimos años y, por tanto, objeto de debate; en segundo lugar, constatar las creencias y actitudes lingüísticas sobre el papel de la Academia y su diccionario en la sociedad; y, por último, dirimir qué efectos ha tenido el debate generado (sobre todo a través de las redes sociales) sobre los últimos cambios llevados a cabo en algunas de

- Guerrero Salazar, Susana (2020): “Análisis comparativo de las actitudes lingüísticas sobre las modalidades andaluzas y canarias en la prensa española”, *Moderna Sprak*, 2020, June, vol 114, 1, pp. 108-138.
- Guerrero Salazar, Susana (2020): “De los libros de estilo a la divulgación en prensa: sobre los acentos andaluces y canarios en los medios de comunicación”, *Oralia*, 23/2, pp. 289-318. [en prensa}.

- Guerrero Salazar, Susana (2020): “Léxico e ideología sobre la *gordofobia* en la comunicación digital”, *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 2020, 83, pp. 93-107.
- Guerrero Salazar, Susana (2020): “El lenguaje inclusivo en la innovación docente: Del debate mediático al debate en el aula” [en prensa]

RECONOCIMIENTOS

- Premio “Centinelas del Lenguaje”, concedido por el programa “Aula Abierta” de Canal Sur, Universidad de Sevilla, el 21 de junio de 2016.

- **Redes sociales:**

[facebook.com/proyectolenguayprensa](https://www.facebook.com/proyectolenguayprensa)

twitter.com/LenguayPrensa

<http://www.lenguayprensa.uma.es>



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA

HEMEROTECA VIRTUAL DE LAS LENGUAS DE ESPAÑA: UNA PLATAFORMA INTERNACIONAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL A TRAVÉS DE LA PRENSA

Susana Guerrero Salazar
(salazar@uma.es)



Lengua y Prensa